



Introducing
Mr Fox

L'attualità la fa da padrona in questo numero. Lo scorso aprile si è svolta a Langfang (Pechino) l'International Elevator & Escalator Expo 2006: la più grande fiera mondiale del trasporto verticale: 35.000 mq, oltre 450 espositori e quasi 30.000 visitatori.

Così come nel 1996, il nostro inviato ha partecipato all'evento per riferire sulla crescita dell'industria ascensoristica cinese, ma anche dei cambiamenti che hanno attraversato il paese.

Restando su temi di alto profilo, Elevatori vi presenta il servizio sulla "Seconda conferenza internazionale sulla gestione della manutenzione - MM2006" svoltasi a Sorrento nell'aprile scorso. Nell'ambito di un ampio programma una sessione è stata dedicata al nostro settore, partendo dalla considerazione che è il mezzo di trasporto più utilizzato al mondo e che la sua manutenzione è spesso intesa come un obbligo normativo, e non una esigenza tecnica in grado di conservare l'investimento iniziale e garantire la sicurezza dell'utente.

Terza freccia al nostro arco l'aggiornamento sulla situazione normativa a livello europeo per ciò che riguarda gli ascensori e tutte le apparecchiature di sollevamento per persone.

L'occasione ci è stata fornita dalla riunione svoltasi nel marzo scorso a Malta, dove gli esperti del CEN/TC10/WG1 hanno programmato, in linea generale, il lavoro del comitato. Da qui lo spunto per fare il quadro delle norme attualmente armonizzate.

E il punto della situazione lo facciamo anche in relazione all'adeguamento degli ascensori italiani installati prima del luglio 1999 in base alla norma EN81-80 e alla sua appendice nazionale.

In attesa che il decreto dell'ottobre 2005 sia effettivamente applicato, vi presentiamo una guida delle 32 situazioni di pericolo della EN 81-80 alle quali l'UNI - nel lavoro di "filtering" nazionale - ha attribuito un livello di priorità alto.

Infine alcune velocissime citazioni per la tecnica. In questo numero parliamo di: limitatore di velocità, uno dei componenti di sicurezza più importanti nell'ambito di un impianto elevatore; ascensori con velocità di corsa variabile in funzione del carico in cabina; e infine di ascensori con guide in legno: come modernizzarli.

Concludiamo con un'anticipazione. Lo spazio e il tempo tiranni ci hanno impedito di proporre qui il servizio sulle assemblee di ANACAM, ANICA ed ELCA svoltesi all'inizio del giugno scorso.

Ve ne riferiremo sul prossimo numero, insieme alle ultime novità sulla Direttiva Macchine.

The topical subjects are the main pages in this issue. In April this year the International Elevator & Escalator Expo 2006 took place in Langfang (Beijing): it has been the largest vertical transportation event ever organised: 35,000 sq.m, more than 450 exhibitors and nearly 30,000

visitors. As in 1996, our editorial manager attended the expo to report on the booming Chinese lift industry, and also on the changes that involved the whole country.

Still on high profile subjects, Elevatori offers you the report on the "Second international conference on maintenance management - MM2006", that took place in Sorrento (Italy) at the end of last April.

Inside a wider programme, a session was dedicated to our sector, starting from the consideration that the lift is the most widely used form of transport in the world and that its maintenance is often considered as a compulsory requirement, rather than a technical need meant to safeguard the original investment and for guaranteeing user safety.

Our third topic is the updating on the current situation of European standards on lifts and lifting equipments for persons and goods. The occasion has been provided by the meeting held in Malta in the first half of March 2006.

There the experts of the CEN/TC10/WG1 planned and scheduled guidelines, actions and operations of the committee.

From this we picked up the opportunity to make the point on harmonised standards.

In this issue we also make the point on the Italian lifts installed before July 1999, to be modernised according to the rules stated by the EN81-80 standard and its relevant national annex. While waiting for the full enforcement of the October 2005 decree, we present here a practical guide to the 32 high priority hazards of EN 81-80 which the Italian standard body UNI has committed in its national "filtering" level.

Few highlights on techniques. In this issue we present: the speed governor, one of the most important safety components within a lift system; a variable speed lift, where the travelling speed is a function of the lift car load; and finally lifts with wooden guide rails: how to modernise them.

We close with an anticipation. Due to lack of space and time, we have not been able to publish here the report on the joint assembly of ANACAM, ANICA and ELCA that took place at the beginning of June.

We will report on this in our next issue, together with the latest news on the new Machinery Directive.

Nel prossimo numero / In the next issue

Attualità: La nuova Direttiva Macchine
Tecnica: Un nuovo modello di ascensore MRL
Associazioni: Assemblee ANACAM, ANICA ed ELCA

Topical subjects: The new Machinery Directive
Techniques: A new type of MRL lift
Associations: ANACAM, ANICA & ELCA meetings

Saremo presenti a
See you at



12-14
Settembre
September
2006